

ENGLISH

JANDY MULTIPOINT VALVE

Positions:

Filter: Standard circuit of filtration through filter (Pump-Valve-Filter-Return)

Waste: Emptying of pool water direct to drainage without passing through filter (Pump-Valve-Waste)

Closed: No circulation - Never activate the pump while in this position

Backwash: Reverse flow of water through the filter to dislodge dirt and clean the filter (Pump-Filter Outlet-Waste)

Recirculate: Water circulation through the valve only, without passing through the filter (Pump-Valve-Return)

Rinse: After each backwash operation commence rinsing before returning to filtration cycle (Pump-Valve-Filter-Drainage)

Winter: Use during winter after draining filter tank. Allows any water in valve to expand if frozen.

WARNING: THE MULTIPOINT VALVE SHOULD NEVER BE HANDLED WHILE THE PUMP IS FUNCTIONING

Inlets:

- Inlet "Pump": Water from the pump
- Inlet "Return": Return to pool
- Inlet "Waste": To drain

Bulkhead flow:

POSITION 2

- Inlet "Top": Incoming water coming from the pump to the filter (in normal "Filter" operation).
- Inlet "Bottom": Filtered water returning to pool (in normal "Filter" operation).

POSITION 3

- Inlet "Top": Filtered water returning to pool (in normal "Filter" operation).
- Inlet "Bottom": Incoming water coming from the pump to the filter (in normal "Filter" operation).

Installation operations:

1. Mount each of the two o-rings included in the corresponding groove of the tailpieces.
2. Connect the valve to the filter outlets and tighten the nuts (**hand tighten only**).
3. It is recommended to install the pipes through the 3 pieces unions included in the packaging of the valve (in those models that include it).
4. Start the pump and purge any air using the filter's air relief valve.

NOTES

In case of misalignment of the threaded unions with the elements to be joined, never force the connection or apply too much tension; It is advisable to loosen other unions in the installation, such as ball valves, to help the installation of the multipoint valve.

WARNING: DO NOT USE THREADED LIQUID SEALER AS IT MAY DAMAGE THE VALVE.

Maintenance:

To disassemble the valve:

- Turn the pump OFF.
- Shut off any isolation valves for the suction and return lines to isolate the system.
- Place lever between "Rinse" and "Filter" positions (this will open multiple ports to allow the valve to drain)
- Open any valves on the waste line and open the drain plug until the valve is emptied.
- Remove the cover screws and remove the entire cover/handle/diverter assembly.

Cleaning and inspecting the valve:

- Check the seal between the body and the cover; clean, adjust, or replace as necessary. Lubricate the o-ring before re-assembly.
- Check the sight glass; clean, adjust, or replace the gasket and grease as necessary.
- Check the diverter and diverter port seal; clean or replace as necessary.

To reassemble the valve:

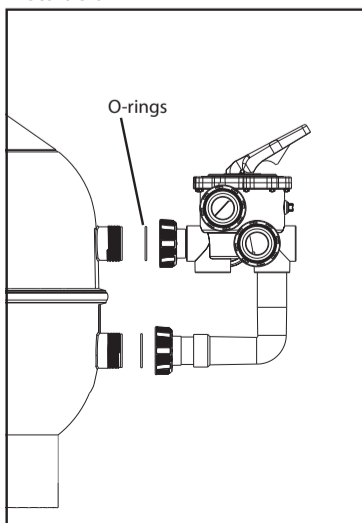
- Place the cover/handle/diverter assembly on the body, ensuring that the locator tabs are aligned (see FIG. 5). Make sure that the cover seal is seated properly.
- Secure with the cover screws.

IMPORTANT: If the handle has been removed, it must be reinstalled with the handle indicator aligned with arrow on the diverter stem (see FIG. 6).

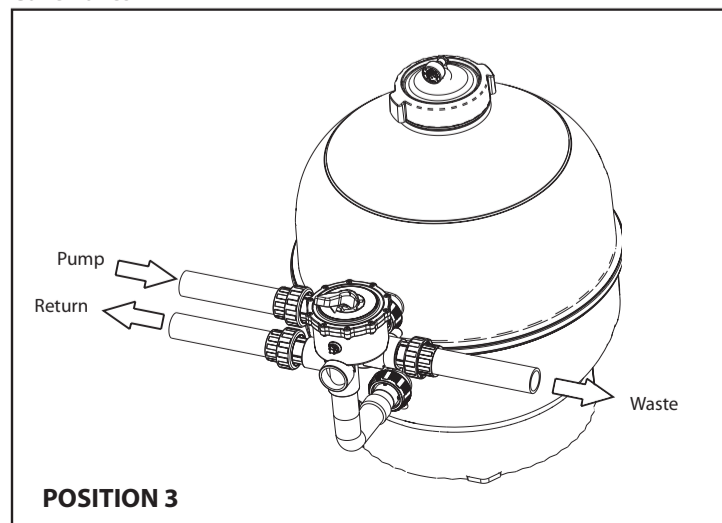
To re-start the system:

- Place the handle in the desired operation position.
- Open any system isolation valves that were closed at the start.
- Start the pump and purge any air using the filter's air relief valve.
- Check for leaks on the valve.

**Installation
Installation
Instalación**



**Connections
Connexions
Conexiones**



FRANÇAIS

VANNE MULTIVOIES JANDY

Positions:

Filtration: circuit standard de filtration sur filtre (pompe-vanne-filtre-retour)

Vidange: Vidange directe de l'eau de la piscine vers l'égout sans passer à travers le filtre (Pump-Valve-Waste)

Fermé: Pas de circulation - Ne jamais activer la pompe dans cette position

Lavage: inverser le flux d'eau à travers le filtre pour déloger la saleté et nettoyer le filtre (Pump-Filter Outlet-Waste)

Recirculation: circulation de l'eau à travers la vanne uniquement, sans passer à travers le filtre (Pump-Valve-Return)

Rinçage: Après chaque lavage à contre-courant, commencez par rincer avant de retourner en cycle de filtration (vidange pompe-vanne-filtre).

Hiver: À utiliser en hiver après avoir vidé le réservoir du filtre. Permet à l'eau contenue dans la vanne de se dilater si elle est gelée.

ATTENTION: IL EST FORMELLEMENT INTERDIT DE MANIPULER LA VANNE MULTIVOIES LORSQUE LA POMPE DE FILTRATION EST EN FONCTIONNEMENT

Connexions:

- Connexion "Pump": Eau de la pompe
- Connexion "Return": Retour à la piscine
- Connexion "Waste": Raccordement à la vidange

Vannes latérales:

POSITION 2

- Connexion "Top": Eau entrante provenant de la pompe vers le filtre (en mode normal «Filtre»).
- Connexion "Bottom": Eau filtrée retournant à la piscine (en mode normal «Filtre»).

POSITION 3

- Connexion "Top": Eau filtrée retournant à la piscine (en mode normal «Filtre»).
- Connexion "Bottom": Eau entrante provenant de la pompe vers le filtre (en mode normal «Filtre»).

Opérations d'installation:

1. Montez chacun des deux joints toriques inclus dans les gorges correspondantes des deux manchons de vanne.
2. Connectez la vanne aux deux buses de filtre en **vissant manuellement les écrous**.
3. Il est recommandé d'installer et de coller les tubes à travers les raccords 3 pièces incluses dans l'emballage de la vanne (dans les modèles qui l'incluent).
4. Démarrer la pompe et purger l'air éventuel à l'aide de la soupape de surpression du filtre.

NOTES

En cas de mauvais alignement des orifices filetés avec les éléments à assembler, ne forcez jamais la connexion et n'exercez pas de tension excessive; Il est conseillé de desserrer les autres connexions de l'installation, comme les robinets à boisseau, afin de faciliter l'installation de la vanne multivoies.

ATTENTION: NE PAS UTILISER DE PRODUITS D'ÉTANCHÉITÉ LIQUIDE POUR FILETAGE CAR CELA PEUT ENDOMMAGER LA VANNE.

Entretien:

Pour démonter la valve:

- Arrêtez la pompe.
- Fermez toutes les vannes d'isolement des conduites d'aspiration et de retour afin d'isoler le système.
- Placez le levier entre les positions «Rinçage» et «Filtre» (cela ouvrira plusieurs ports pour permettre à la vanne de se vider)
- Ouvrez toutes les vannes de la ligne d'évacuation et ouvrez le bouchon de vidange jusqu'à ce que la vanne soit vidée.
- Retirez les vis du couvercle et retirez l'ensemble du couvercle / poignée / déviateur.

Nettoyage et inspection de la vanne:

- Vérifiez l'étanchéité entre le corps et le couvercle; Nettoyez, ajustez ou remplacez si nécessaire. Lubrifiez le joint torique avant le remontage.
- Vérifiez le regard vitré; Nettoyez, ajustez ou remplacez le joint si nécessaire.
- Vérifiez le voyant. Nettoyez, ajustez ou remplacez le joint et la graisse si nécessaire.

Pour remonter la valve:

- Placez l'ensemble couvercle / poignée / déviateur sur le corps en vous assurant que les languettes du localisateur sont alignées (voir FIG. 5). Assurez-vous que le sceau du couvercle est correctement installé.
- Fixez avec les vis du couvercle.

IMPORTANT: Si la poignée a été retirée, vous devez la réinstaller avec l'indicateur de la poignée aligné avec la flèche sur la tige de déviation (voir FIG. 6).

Pour redémarrer le système:

- Placez la poignée dans la position de travail souhaitée.
- Ouvrez toutes les vannes d'isolement du système qui étaient fermées au début.
- Démarrer la pompe et purger l'air éventuel à l'aide de la soupape de surpression du filtre.
- Vérifier les fuites sur la vanne.

ESPAÑOL

VÁLVULA SELECTORA JANDY

Operaciones:

Filtración: Circuito standard de filtración a través del filtro (Bomba-Válvula-Filtro-Retorno).

Vaciado: Vaciado del agua de la piscina directamente a desagüe sin pasar por el filtro (Bomba-Válvula-Desagüe).

Cerrado: Sin circulación - No activar la bomba en esta posición nunca.

Lavado: Sentido inverso del agua a través del filtro para desalojar la suciedad y limpiar el filtro (Bomba-Salida del filtro-Desagüe).

Recirculación: Circulación del agua solo a través de la válvula, sin pasar por el filtro (Bomba-Válvula-Retorno).

Enjuague: Después de cada operación de lavado empieza el enjuague antes de volver al ciclo de filtración (Bomba-Válvula-Filtro-Desagüe).

Invierno: Usar durante invierno después de vaciar el filtro. Permite que el agua dentro de la válvula se expanda si se congela.

ATENCIÓN: NUNCA MANIPULAR LA VÁLVULA SELECTORA MIENTRAS LA BOMBA ESTÁ FUNCIONANDO.

Bocas:

- Boca "Pump": Agua de la bomba.
- Boca "Return": Retorno a piscina.
- Boca "Waste": Salida a desagüe.

Versión Lateral:

POSITION 2

- Boca "Top": Agua proveniente de la bomba hacia el filtro (en operación normal de "Filtración").
- Boca "Bottom": Agua filtrada de vuelta a la piscina (en operación normal de "Filtración").

POSITION 3

- Boca "Top": Agua filtrada de vuelta a la piscina (en operación normal de "Filtración").
- Boca "Bottom": Agua proveniente de la bomba hacia el filtro (en operación normal de "Filtración").

Operaciones de instalación:

1. Montar cada una de las dos juntas tóricas incluidas en la ranuras correspondientes de los dos manguitos de la válvula.
2. Unir la válvula a las dos bocas del filtro **roscando las tuercas manualmente**.
3. Es recomendable la instalación y encolado de los tubos mediante las uniones 3 piezas incluidas en el packaging de la válvula (en aquellos modelos que lo incluyan).
4. Activar la bomba y purgar todo el aire usando la válvula de purga del filtro.

NOTAS

En caso de desalineación de las bocas roscadas con los elementos a unir, no forzar nunca la conexión o aplicar demasiada tensión; es recomendable aflojar otras conexiones de unión en la instalación, como válvulas de bola, para facilitar la instalación de la válvula selectora.

ATENCIÓN: NO UTILIZAR SELLADORES DE ROSCA LÍQUIDOS, LA MAYORÍA PUEDEN DAÑAR EL MATERIAL DE LA VÁLVULA.

Mantenimiento:

Para el desmontaje de la válvula:

- Detener la bomba.
- Cerrar las válvulas de aspiración de la bomba y de retorno a piscina.
- Colocar la maneta entre las posiciones "Rinse" y "Filter" (esto abrirá diferentes puertos para permitir el drenaje de la válvula).
- Abrir la válvula de desagüe (si existe) y el tapón de purga hasta que se vacíe la válvula.
- Retirar los tornillos de la tapa y retirar el conjunto tapa/maneta/distribuidor.

Limpiar e inspeccionar la válvula:

- Verificar el estado de la junta tórica de la tapa. En caso de suciedad, limpiar con agua y en caso de deterioro, sustituirla. Colocar la junta tórica en la tapa de la válvula después de lubricarla con agua jabonosa.
- Verificar el visor de líquidos; limpiar, ajustar o reemplazar la junta del eje y engrasar si es necesario.
- Verificar el distribuidor y la junta del distribuidor; limpiar o reemplazar si es necesario.

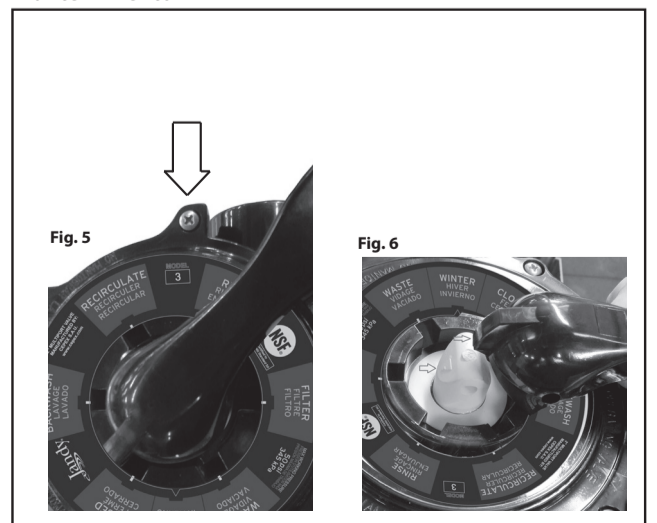
Para volver a montar la válvula:

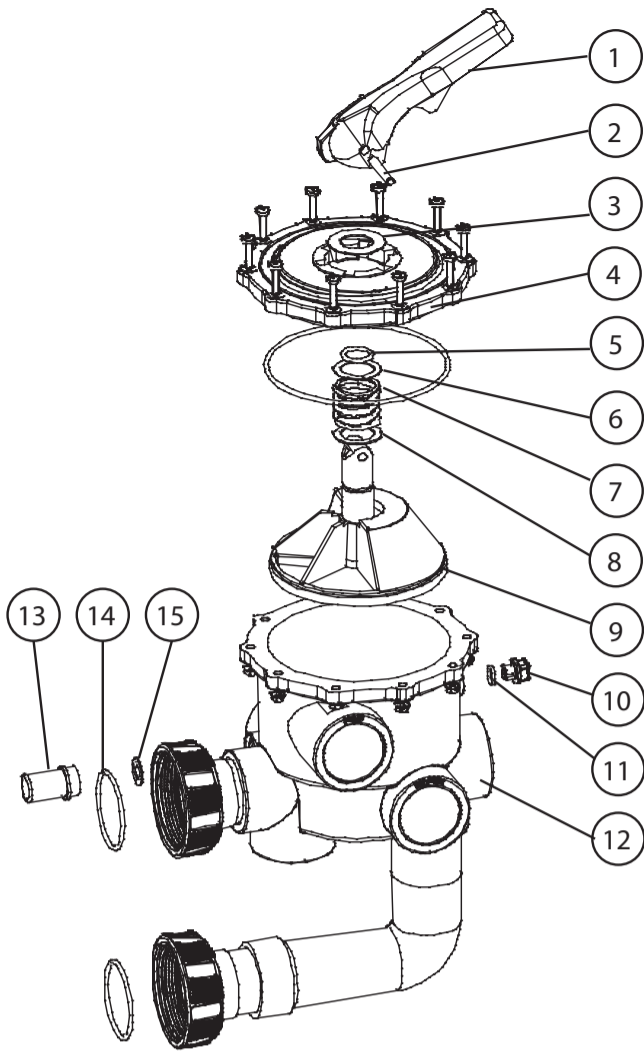
- Montar la tapa posicionándola de forma que coincidan las marcas (Tapa-cuerpo, ver fig.5). Asegurarse de que la junta de la cubierta está posicionada correctamente.
- Terminar de cerrar la válvula utilizando los tornillos y tuercas.
- ATENCIÓN:** Si se quita la palanca de operación, debe realinearse en la dirección del triángulo del eje (FIG. 6).

Para re-iniciar el sistema:

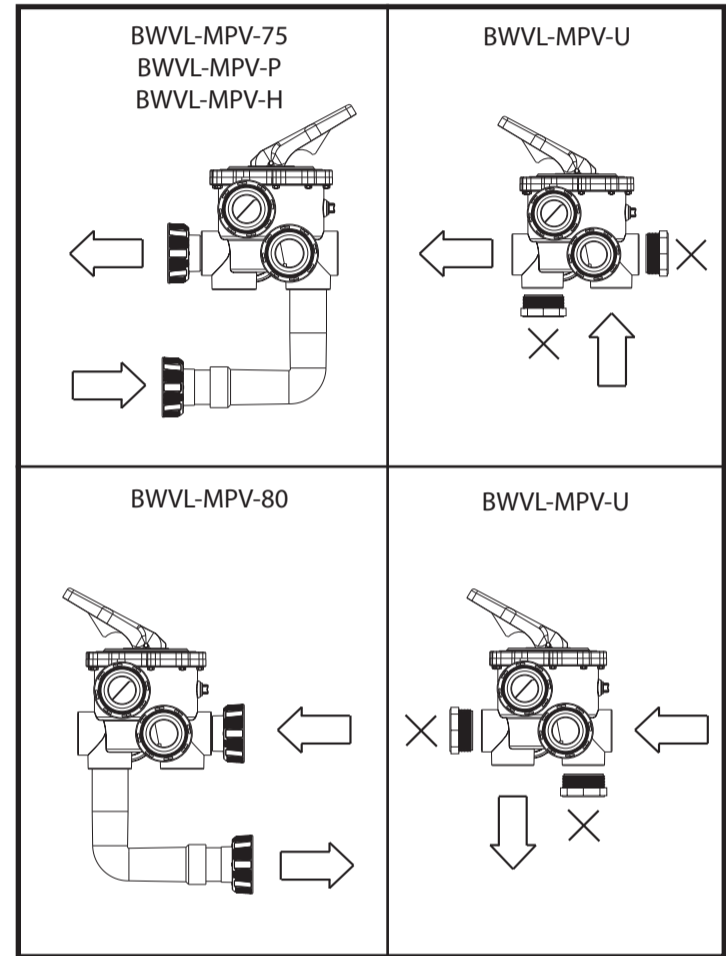
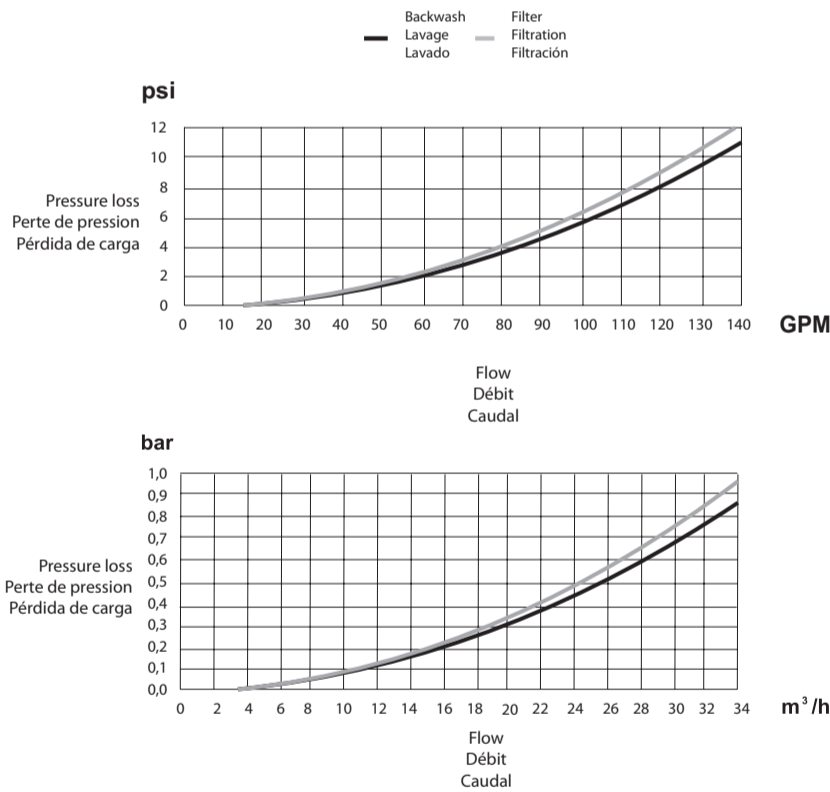
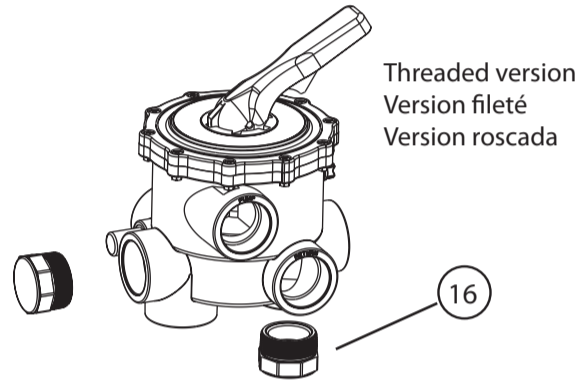
- Posicionar la maneta en la posición de operación deseada.
- Abrir todas las válvulas de aislamiento que fueron cerradas al principio.
- Activar la bomba y purgar todo el aire usando la válvula de purga del filtro.
- Comprobar que no haya fugas en la válvula.

**Maintenance
Entretien
Mantenimiento**





ITEM	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	Q
1	Handle	Poignée	Maneta	1
2	Pin	Goujon	Pasador	1
3	Washer	Rondelle	Arandela	1
4	Cover	Couvercle	Tapa	1
5	Shaft o-ring	Joint de l'axe	Junta eje	1
6	Spring top washer	Rondelle ressort supérieur	Arandela superior muelle	1
7	Spring	Ressort	Muelle	1
8	Spring bottom washer	Rondelle ressort inférieur	Arandela inferior muelle	1
9	Diverter	Distributeur	Distribuidor	1
10	Plug	Bouchon	Tapón	1
11	Plug o-ring	Joint du bouchon	Junta tapón	1
12	Body	Corps	Cuerpo	1
13	Sight glass	Voyant de contrôle	Visor de líquido	1
14	Union o-ring	Joint du collet	Junta unión	2
15	Sight glass gasket	Joint du voyant de contrôle	Junta visor líquido	1
16	Cap	Bouchon	Tapón	2



Water flow direction with pump working and filtration position. Direction du débit d'eau avec pompe en marche et position de filtration. Sentido flujo del agua con bomba en marcha y posición filtración.

In the universal version (BWVL-MPV-U), cover the inlets/outlets with the supplied caps as indicated in the diagram to achieve the desired positions. Dans la version universelle (BWVL-MPV-U), recouvrez les entrées/sorties avec les bouchons fournis comme indiqué sur le schéma pour atteindre les positions souhaitées. En la versión universal (BWVL-MPV-U) tapar las entradas/salidas con los tapones suministrados tal y como indica el esquema para conseguir las posiciones deseadas.

PROBLEM	SOLUTION
Leak through the sight glass	Remove sight glass and inspect the gasket. Clean, adjust, or replace as necessary and reinstall the sight glass. Do not over-tighten
Leak through the drain plug	Remove plug, clean housing and seal and re-tighten cap
The handle indications on the dial do not match the valve operation	Check that the valve cover is installed properly with the locator tab positioned as shown in FIG. 5. Check that the handle pointer matches the arrow position on the diverter stem as shown in FIG. 6
Leaking through port openings	Check that there is no dirt or debris between the diverter and the diverter port seal. Clean if necessary.
Leaking between body and cover	Check that the seal is not pinched, broken or dirty
Leaking at union connections to filter	Check the union o-rings. Clean, adjust, or replace as necessary. Do not over-tighten the union nuts (hand tighten only).
Dirt in valve	Check condition of the filter internal components
Leak through the shaft	Clean and grease the shaft o-ring

PROBLÈME	SOLUTION
Fuite par le viseur	Placer correctement le joint plat et serrer
Fuite par le bouchon de purge	Enlever le bouchon, nettoyer le compartiment et le joint et serrer de nouveau le bouchon
Les manœuvres ne correspondent pas aux indications du couvercle	Vérifier la position du couvercle (elle doit coïncider avec le repère), la placer dans la position correcte. Vérifier si la position de la manette et de la boiserie coïncident
Défaillance d'étanchéité - Connexions	Vérifier qu'il n'y a pas d'impuretés entre le boisseau et le joint étoile - démonter et nettoyer. Vérifier qu'il n'y a pas de rupture pour un excès de serrage ou de l'utilisation de scellements non appropriés.
Défaillance d'étanchéité - corps/couvercle	Vérifier que le joint n'est pas pincé, cassé ou sale
Défaillance d'étanchéité - vanne/filtre	Vérifier le joint plat avec le raccord
Impuretés dans la vanne	Vérifier l'état des collecteurs du filtre
Fuite per l'axe	Nettoyer et graisser la joint de l'axe

PROBLEMA	SOLUCIÓN
Fuga por visor	Colocar bien junta plana y reapretar.
Fuga por tapón de purga	Sacar tapón, limpiar alojamiento y junta y apretar tapón de nuevo.
Las maniobras no se corresponden con las indicaciones de la carátula.	Verificar posición de carátula (debe coincidir con su posicionador) y colocarla en posición correcta. Verificar que el posicionado de maneta y campana coincidan.
Fallo de estanqueidad - Bocas	Verificar que no hay suciedad entre campana y junta nervada - desmontar y limpiar. Comprobar que no se ha producido rotura por exceso de apriete o uso de selladores no aptos.
Fallo de estanqueidad - cuerpo/tapa	Comprobar que la junta no está pinzada, rota o sucia.
Fallo de estanqueidad - válvula/filtro	Comprobar juntas tóricas con manguitos de unión
Suciedad en válvula	Comprobar estado colectores del filtro
Fuga en el eje	Limpiar y engrasar la junta del eje